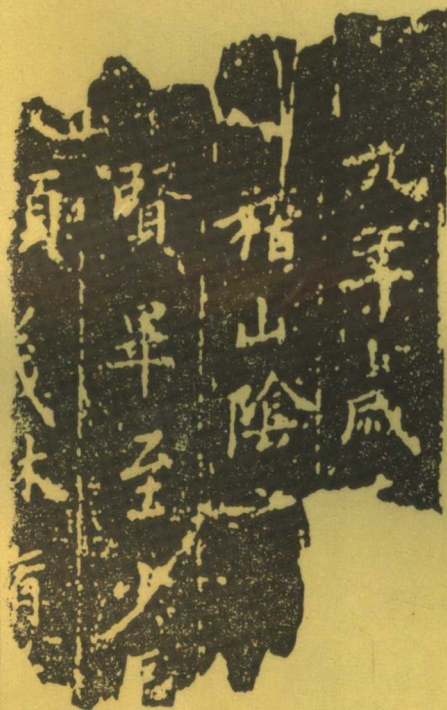


# 基础汉语25课

(修订本)

陈绥宁 主编



华东师范大学出版社

# 基础汉语 25 课

BASIC CHINESE COURSE 25 LESSONS

(修订本)

陈绥宁 主编

华东师范大学出版

责任编辑 范剑华

基础汉语 25 课

BASIC CHINESE COURSE 25 LESSONS

(修订本)

陈绥宁 主编

---

华东师范大学出版社出版发行

(上海中山北路 3663 号 邮政编码 200062)

新华书店上海发行所经销

上海新文印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 14 字数: 355 千字

1997 年 8 月第 1 版

1997 年 8 月第 1 次印刷

印数: 001—5,000 本

---

ISBN7-5617-1728-8/H·116

定价: 30.00 元

## 前 言

这是一本为学习汉语的外国人编写的教材,主要是供没有学过汉语的外国人学习用的。侧重在听说能力的训练,同时兼顾认读一些汉字,为继续学习汉语打好一定的基础。本教材共计 25 课。前六课重点在语音,也学习一些简单的日常生活用语和课堂用语,词汇 100 多个。后十九课主要是短文。通过学习,掌握基本语法规则和 500 多个常用词(不包括会话、阅读材料中的生词以及补充生词)。每课包括生词、短文、句型,以及围绕短文、句型、词汇的各项练习,还有会话、阅读或听力材料,最后有注释。语音阶段每天一课,短文阶段每周大致三课。每周上课 20 节,一般八周可以学完(包括测验、考试等)。

本教材除了尽量地贯彻循序渐进的编写原则外,还力图贯彻如下几个原则:

1. 实践性原则:要学好语言,必须多实践;学习了就要能用,因此学习时语言环境颇为重要。本教材的短文是尽量利用有实用价值和就地取材的情景编写成的,如结合日常生活、学习活动、参观游览等。

2. 直接教学法原则:为了尽量地能让学员用汉语进行思维,则尽可能地用图画和问答式等方法来帮助理解短文。本教材每课的生词,注释和语音阶段的短句有英译、日译。为了帮助自学者能正确理解短文的内容,教材最后还附有英、日译文。

3. 可选择性原则:由于学习汉语的外国人要求不同,本教材尽量安排得多样些,便于选择使用。如有的人只要求听和说,有的人除听说外还要求认读一些汉字;为此本教材既有汉字,又有拼音,

每课的第五部分既可作为阅读材料,又可作为听力材料。练习也尽量安排得多些,教师可以灵活地、有选择地取舍。

由于我们尚缺乏实践经验,教材内容的编排、详略等等都存在不足之处,希望大家给我们提出宝贵的意见。

编写者

1982年3月

## Preface

This textbook is specially prepared for the beginners who are to learn Chinese as a second language. To lay a sound foundation for further study, particular emphasis is laid on "Listen and Speak", while consideration is also given to teaching a number of Chinese characters.

This book contains 25 lessons. Lesson 1 - 6 deal with the Chinese phonetics and, in addition, some everyday expressions, classroom expressions and over a hundred words. The latter nineteen lessons are mainly short texts. Students are expected, after finishing the book, to be able to master the basic Chinese grammar and more than 500 most frequently - used words (not including the words and phrases in "Dialogue" and "Reading/Listening Material" and the supplementary words and phrases). Each lesson consists of the following parts: new words, a short text, sentence patterns, exercises for different purposes, dialogue, reading/listening material and annotation. The tempo of learning phonetics is one lesson one day, whereas for short texts, three lessons each week. The whole course (tests and exams included) is designed to be finished in about 8 weeks, with 20 teaching hours per week.

All the lessons in this textbook proceed step by step in an orderly way. Attention has been paid to the following principles:

1. Practicality. Because the object of learning a language is to use it, thus the learning environment is of great importance. The short texts in this book draw on what is useful from local resources

such as daily life, study, visits and sightseeing.

2. Direct Method. In order to train the students to “think in Chinese”, pictures, questions and answers are used to help the students understand the texts. The new words and annotation of each text, and the short sentences in the lessons of phonetics have been translated into English and Japanese. Also, the English and Japanese translations of the texts are appended to help those who study on their own with correct understanding.

3. Selectability. In consideration of the variousness of the students’ needs, a variety of teaching materials is included for reader’s choice. For instance, some students may need only to learn “Listen and Speak” while some else may want to learn some Chinese characters as well. There are both Chinese characters and the phonetic transcription in this textbook. The fifth part of each lesson can be used for either reading comprehension or listening comprehension. A large amount of exercises are arranged at teacher’s disposal.

Inadequacies might exist in this textbook owing to our limits. Any criticisms readers can make on them will be greatly appreciated.

The Compiler

1982

## まえがき

本書は中国語を学ぼうとする留学生、なかでも中国語に触れたことのない外国人を対象として編集されたものである。会話とヒヤリングの能力を伸すのを目標にしている。それと同時に漢字の読みをも兼ねさせて、さらに中国語の勉強を進める為にしっかりした足場を作るのが目的である。

本書は二十五課から成っている。一から六課までは発音が重点で、簡単な日常用語と教室用語をも入れて、単語数が百ぐらいである。七課からは場を設定した文章で、基本的な文法とよく使う語い五百ぐらいを身につけさせる。(会話の文、読みとヒヤリングの文に出て来る補足単語を計算に入れない)新出単語と短文、文型及びそれについての練習と読みとヒヤリングの文などで一課を構成している。発音段階では日に一課で、文章の段階に入ると週に三課の見積もりである。週に二十時間で、八週間をかけて終了することを予定している(試験、テストも含む)。

本書を編集するに当っては易しいものから難しいものへとという原則をなるべく守るようにしたほかに、つぎのような原則をも守ろうとしたものである。

1. 実践の原則。言語をマスターするには、実践しなければならず、また学んだことばは実践できるものでなければならぬ。従ってそれをすぐにでも使えるような環境が頗る大切である。本教材はできるだけ、実用価値のあるもの、また地元の事情を取り入れて、短い文章を作ったものである。例えば、日常生活



とか、学習活動とか、見学、遊覧などがそれである。

2. 直接教授の原則。中国語でものを考えるようにするために、できるだけ問答形式などの方法で、短文への理解を深めさせようと図り、発音段階の短文と新出単語と注釈とに訳文がついている本文の内容を正確に理解させるために、附録として、本文の英語、日本語の訳文を本書の最後につけてある。

3. 選択の原則。中国語学習の目的がそれぞれちがうため、本書はなるべく多様な内容を持たせ、会話と選択の余地を残している。例えば、ヒヤリングと会話だけを習いたい人とか、さらに読みも習得したい人とか、いろいろある。従って、本書は漢字のほかに、拼音もあり、各課第五の部分を読み方の文としても、ヒヤリングの文としても使えるようなものにした。そして、練習をも自由に取舍できるように、なるべく多く入れた。

わたくしどもの経験不足で、本書には内容の配慮だとか、内容の繁簡だとか、量の多少などに少なからぬ欠点があると思っている。本書を愛用される方がたからのご意見を願っている。

編者

1982 年

## 修订说明

趁修订本出版之际,有必要向所有投入本书编写和教学工作的同志们表示衷心的感谢。1980年华东师范大学又开始招收学习汉语的外国留学生,本人被指定为编写教材的负责人。由于时间紧迫,只能边编边教。当时本人和林明华、汪寿明等老师一起编写课文初稿,然后由本人通稿,并补上句型、练习、会话、阅读材料、语法注释等部分。英语翻译是王勇等同志,日语翻译是陆留弟等同志。此后又在教学过程中不断得到反馈,几经修改,几经使用,终于在1983年由华东师范大学出版社正式出版发行。

本书出版四年后,根据各方面提出的宝贵意见,本人于1987年寒假对本书进行了修改和补充,特别是会话部分,吸收了情景、功能法的优点,加强了实用交际实践。阅读或听力材料部分增补了检验学生阅读或听力理解的练习,以方便教师的使用。为了节省篇幅,本书中的认读汉字部分和附于书后的英译和日译全部略去。

今年我们利用电脑排版系统重新修订本书。修订中,为了适应教学急需,我们对今天已显得有些陈旧的内容作了适当的修改。词汇量约增加到九百多个,不包括某些课文的补充生词,以及会话和阅读教材中出现的生词。因此学完本书,需半年到一年的时间。

本书在修订过程中,得到了华东师范大学出版社和本校对外汉语教学研究中心的大力支持,也得到了国内外不少同行们的帮助,我们在此表示由衷的感谢。本人负责修订本书,英语翻译是蔡伟廉同志,日语翻译是陆留弟、翁佩君、胡海冬同志。

陈绥宁

1997年5月

## PREFACE TO THE REVISED EDITION

As the revised edition of this textbook will soon go to press, I am most grateful for the contributions made by my colleagues who have participated in compiling it, and to those teachers who have used it in their teaching career resumed. East China Normal University resumed offering Chinese Language Program to foreign students in 1980 and I was assigned to be responsible for the compilation of a new textbook. As the work went along, when ever one or two lessons were written they had to be put into use because the demand of the textbook was so pressing. The first draft of the *text* was worked out by Lin Minghua, Wang Shouming and I. I examined it and added the parts of *Sentence Pattern*, *Exercises*, *Conversation*, *Reading Material* and *Notes of Grammar* to the *text*. Wang Yong translated the textbook into English and Lu Liudi did the Japanese translation. Since then comments and suggestions were fed back constantly and in 1983 it was finally published by the East China Normal University Press.

Four years after its first publication, I revised it in accordance with the valuable suggestions from different quarters in the winter of 1987. Situational and functional drills for practical communication were especially added to the part of *Conversation*. For teacher's convenience, reading and listening materials have been supplemented with exercises for assessment of reading and listening comprehension. To save space, both the part of *Learn and Read Chinese Characters* and the original appendix *English and Japanese Trans-*

lations of *Text* have been omitted.

This year we got the manuscript revised once again with computer typesetting. Some modifications appropriate for teaching and learning are made to update this textbook. It has now an increased vocabulary of more than 900 word, not including the supplementary ones after some texts or in the parts of *Conversation* and *Reading Material*. One needs about six months to one year to complete this textbook.

I wish to thank the East China Normal University Press and the ECNU Center for Teaching and Research of Chinese Language as Second Language for the support they granted me for the revision of this textbook. The help of all my colleagues from abroad or at home was also invaluable. I was responsible for the revision of this book, Mr. Cai Weilian translated it into English, the Japanese translation was done by Mr. Lu Liudi, Ms. Weng Peijun and Mr. Hu Haidong.

Chen Suining

May 1997

## 改訂に際して

初めに、この改訂版を出版するに際し、編著者ならびに、貴重なご意見ご指示を寄せられた諸先生方に心から感謝申し上げます。

華東師範大学は1980年以來、再び外国人留学生を対象に中国語教育を行ってまいりました。使用する教科書を編集するに当たっては十分な時間的余裕もなく、編集と教室における教学が同時進行という慌ただしさでしたが、当時、林明華先生と汪壽明先生が教育現場からの諸要求に応える形でテキストの初稿を編集、テキスト制作に協力しました。それから編集者が、文法や練習、ダイアローグ、読書教材、文法解釈などを総合的に編集して完成しました。翻訳は、英訳が王勇先生、日本語訳は陸留弟先生に依頼しました。教材は実地に使いながら、何回も手直し検討を加え、1983年に華東師範大学出版社から正式に出版されました。

それから4年後、各方面から貴重なご意見を戴いて、1987年改訂版を出版することになりました。特に会話部分に実際場面を取り入れ、功能法の長所を生かし、実用能力を強めることが企図されました。そのため、閲読と聴力部分には練習を加えて、学習者の実力自己判定の機能を持たせ、教師の使用に便宜をはかりました。また、日常の使いやすさを考慮し、単語表、英訳、和訳などの内容を割愛しました。しかし、この改訂版出版への努力も、完全な改訂稿の整備にはいたらず、実を結びませんでした。

今回、コンピューター編集システムの導入により、再度改訂版出版の機運が高まり、初版本を出版した十余年前とは、実情も変化しました。そこで、一日も早く教学に使えるようにと更に小改訂を加えました。その結果、收容単語数は約 900 語にまで増えました。(補充単語は含みません)従って、当改訂版出版までに更に半年から1年ほどの時間を要しました。

新改訂版は、華東師範大学出版社と本校対外漢語教学研究中心のご尽力により、ここに無事出版の運びに至りました。これまで、国内外の方々に多く助力を賜りましたことを、衷心より感謝申し上げます。

本改訂版は、英訳を蔡偉廉先生、和訳を陸留弟先生、翁佩君先生、胡海冬先生にお願いしました。改訂責任者は陳綏寧が当たりました。

陳綏寧

1997 年 5 月

# 目 录

---

## 前 言

---

## 修订说明

---

第 一 课	语音(一).....	(1)
第 二 课	语音(二).....	(7)
第 三 课	语音(三) .....	(16)
第 四 课	语音(四) .....	(24)
第 五 课	语音(五) .....	(32)
第 六 课	语音(复习) .....	(39)
<hr/>		
第 七 课	我的家庭 .....	(49)
第 八 课	我们的学校 .....	(65)
第 九 课	我们的宿舍 .....	(76)
第 十 课	我的一天 .....	(90)
第 十 一 课	我们的学习生活.....	(102)
第 十 二 课	去商店买东西.....	(118)
第 十 三 课	到南京路去.....	(136)
第 十 四 课	参观、游览人民广场 .....	(158)
第 十 五 课	访问王方家.....	(177)

第十六课	在邮局·····	(195)
第十七课	看望病人·····	(210)
第十八课	游览黄浦江·····	(226)
第十九课	中国的节日·····	(243)
第二十课	美丽的西湖·····	(264)
第二十一课	浦东的经济发展得真快·····	(282)
第二十二课	在饭店里吃饭·····	(304)
第二十三课	乒乓球友谊比赛·····	(328)
第二十四课	一定要把联欢会开好·····	(346)
第二十五课	再见吧, 上海! ·····	(364)
<hr/>		
附录	词汇表·····	(385)
<hr/>		



## 第一课

# 语音(一)

## Phonetics I 音声(一)

### (一) 韵母 Finals 母音

a[a]    o[o]    e[ɤ]    i[i]    u[u]  
ai[ai]    ei[ei]    ao[au]    ou[ou]

### (二) 声母 Initials 子音

b[p]    p[p']    m[m]    f[f]  
d[t]    t[t']    n[n]    l[l]

### (三) 拼音 Combinations of Initials and Finals 中国語の綴り文字

声母 \ 韵母	a	o	e	i	u	ai	ei	ao	ou
b	ba	bo		bi	bu	bai	bei	bao	
p	pa	po		pi	pu	pai	pei	pao	pou
m	ma	mo	me	mi	mu	mai	mei	mao	mou
f	fa	fo			fu		fei		fou
d	da		de	di	du	dai	dei	dao	dou
t	ta		te	ti	tu	tai		tao	tou
n	na		ne	ni	nu	nai	nei	nao	nou
l	la		le	li	lu	lai	lei	lao	lou

### (四) 声调 Tones 四声